

تعلم الإسبانية مع Disney

إعداد:

ضحى محمد باعقيل

الفهرس

كيف تستفيد من هذا الملف

- يناسب هذا الملف متعلمي اللغة الإسبانية من **جميع المستويات،** وفيه اخترت 4 من أشهر أفلام ديزني، واستخرجت منها ما يمكن أن يفيد متعلم اللغة الإسبانية، بحيث تتنوع المعلومات بتنوع موضوعات الأفلام.

- إن أردت مشاهدة الأفلام فما عليك إلا البحث في قوقل بعبارة Ver película + اسم الفيلم بالإسباني، لمشاهدته أو Descargar película + اسم الفيلم بالإسباني، لتحميله. ومع ذلك فيمكن الاستفادة تماماً من الملف **حتى دون مشاهدة الأفلام**.

- تتوفر لكل فيلم دبلجتان: دبلجة بالإسبانية المحكية في إسبانيا (القشتالية Castellano)، ودبلجة بالإسبانية المحكية في أمريكا اللاتينية (اللاتينية Latino)، وهنا **اعتمدت على الدبلجة اللاتينية** لأنها المفضلة لدي. ويمكن بالرجوع إلى النُسخ العربية أو الإنجليزية للأفلام فهم الأحداث والحوارات فهماً مجملاً.

- عند الضغط على الكلمات التي تحتها خط، فسيتم نقلك إلى رابط خارجي يمكن من خلاله **سماع النطق الصحيح للكلمات**. ويمكن الاستعانة بترجمة قوقل لسماع نطق الجمل والعبارات.

¡Disfruta y aprende!

استمتع وتعلم!

تعلم الإسبانية مع مونستروس

Monstruos, S.A.



مفردات

- **Asustar** ← يخيف (فعل)

Asusto a los niños y algunos monstruos.

أُخيف الأطفال وبعض الوحوش.



- **Cerrado/a** ← مغلق/ة (صفة)

Esta oficina está **cerrada**.

هذا المكتب **مغلق**.



- **Compañía** ← شركة (اسم مؤنث)

La **compañía** ha pertenecido a mi familia tres generaciones.

كانت **الشركة** ملكاً لعائلتي لثلاثة أجيال.



- **Crisis** ← أزمة (اسم مؤنث)

La **crisis** energética será peor.

ستصبح **أزمة** الطاقة أسوأ.



- **Energía** ← طاقة (اسم مؤنث)

De esos gritos la **energía** se produce.

من تلك الصرخات تُنتج **الطاقة**.



- **Maleta** ← **حقيبة (اسم مؤنث)**



Hay algo en la **maleta**.

هناك شيء في **الحقيبة**.

- **Monstruo** ← **وحش (اسم مذكر)**



¿Quién es la más bella **monstruo** aquí en Monstruópolis*?



من أجمل **وحش** هنا في مونستروبوليس*؟

*اسم المدينة

- **Niño/a** ← **طفل/ة (اسم)**



Tienes hasta entonces para devolver a la **niña**.

لديك حتى ذلك الوقت كي تعيد **الطفلة**.

- **Nombrar** ← **يُسمِّي (فعل)**



No debes **nombrarla**. Si la **nombras** te encariñas de ella.

ينبغي عليك ألا **تُسمِّيها**. إن **سمَّيتها** فستتعلق بها.

- **Planta** ← **مصنع (اسم مؤنث)**



Una puerta abierta dejaría entrar a un niño a la **planta**.

باب واحد مفتوح سيسمح لطفل بالدخول إلى **المصنع**.



- **Puerta** → **باب (اسم مؤنث)**

Hay que encontrar la **puerta**.

علينا أن نجد **الباب**.



- **Reporte** → **تقرير (اسم مذكر)**

¡Mis **reportes**! Los olvidé en mi escritorio.



تقاريري! نسيتها على مكتبي.



- **Trozo** → **قطعة (اسم مذكر)**

Perdona si me tardé, tenía que encontrar todos los **trozos**.

المعذرة إن تأخرت، كان علي العثور على كل **القطع**.

تعابير شائعة

- **Cuídate** ← **انتبه لنفسك**

Cuídate, y sé una buena niña.

انتبهي لنفسك، وكوني طفلة مطيعة.

- **Felicidades** ← **تهانينا**

¡Felicidades Sullivan! Distruiste la compañía.

تهانينا يا سوليبان! لقد دمرت الشركة.

- **No tengo idea** ← **ليس لدي فكرة**

- ¿Qué fue eso?

- No tengo idea.

- ماذا كان ذلك؟

- ليس لدي فكرة.

اختصارات

تظهر في عنوان الفيلم الأحرف **S.A.** وهي اختصار لـ Sociedad Anónima أي **شركة متحدة**.

في الجدول التالي عدد من الاختصارات الشائعة:

S.A.	Sociedad Anónima	شركة متحدة	**S.L.**	Sociedad Limitada	شركة محدودة
Ing.	Ingeniero	مهندس	**Dr.** **Dra.**	Doctor Doctora	دكتور دكتورة
a.C. / **a. de C.**	antes de Cristo	قبل الميلاد	**d.C. /** **d. de C.**	después de Cristo	بعد الميلاد
a. m.	antes del mediodía	صباحاً	**p. m.**	post meridien	مساءً
p.ej.	por ejemplo	مثلاً	**P.D.**	postdata	ملاحظة (في آخر الرسالة)
EE.UU.	Estados Unidos	الولايات المتحدة	**q.e.p.d**	que en paz descanse	رحمه الله
Ud. / **Vd.**	Usted	حضرتك	**Sr.**	Señor	سيد
Sra.	Señora	سيدة	**Srta.**	Señorita	آنسة

التصغير



Gatito هو الاسم الذي تطلقه بوو على سوليبان، وهو تصغير لكلمة Gato [قط].

للتصغير في اللغة الإسبانية دلالات مختلفة يحددها السياق والاستعمال، منها الدلالة على صغر أو قلة الشيء، التودد والتلطف، التحقير وغيرها.

من أشهر صيغ التصغير:

-ito/-ita للكلمات المنتهية بـ o/a

نحذف الحرف الأخير، ونضيف **-ito** إذا كان الاسم أو الصفة مذكراً، و **-ita** إذا كان مؤنثاً. مثلاً:

Gato [قط] ← **Gatito**

Hermana [أخت] ← **Hermanita**

من ألفاظ التصغير التي وردت في الفيلم:

Osito ← Oso [دب]

Carita ← Cara [وجه]

Cariñosito ← Cariñoso [حنون]

Gordito ← Gordo [بدين]

اقتباسات



تعلمنا شركة المرعبين أن لا نصدق ما يقوله الآخرون عن شخص ما، بل علينا أن نعرفه ونرى إن كان كذلك فعلاً أم لا.



كثيراً ما نخاف المجهول، بينما هو في الحقيقة غير ضار.



كم تفوتك من أشياء بسبب خوف سخيف؟

ابتسامة


Señales de que eres Mike
No te llevas bien con tu jefe
Siempre te tapan en las fotos
Giggle Guru
James P. Sullivan, CEO
Eres súper romántico
Cantas mientras estás hablando
Eres igualito a tu mamá
#1
Eres alérgico a los niños

علامات على أنك **مايك**

دائماً حظك سيء
مع الصور

علاقتك ليست جيدة
برئيسك

تغني أثناء كلامك

فائق الرومانسية

لديك حساسية
من الأطفال

تشبه أمك تماماً

تعلم الإسبانية مع نيمو

Buscando a Nemo



مفردات

- **Alejarse** ← **يبتعد (فعل)**

¿Quieres **alejarte** de aquí?

هل تريد أن **تبتعد** من هنا؟

- **Aleta** ← **زعنفة (اسم مؤنث)**

No puedo, una de mis **aletas** está mal.





لا أستطيع، إحدى **زعانفي** ضعيفة.

- **Bahía** ← **خليج (اسم مؤنث)**

No me sorprendería si él estuviera en la **bahía** esperándote.





لن أتفاجأ إن كان في **الخليج** ينتظرك.

- **Bote** ← **قارب (اسم مذكر)**

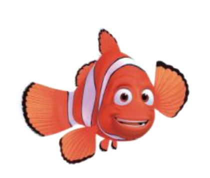
¡Yo vi un **bote**! Pasó por aquí hace un instante.



رأيت **قارباً**! مر من هنا منذ لحظة.

- **Conciencia** ← **ضمير (اسم مؤنث)**

Soy tu **conciencia**. Hace mucho que no hablamos.



أنا **ضميرك**. منذ مدة لم نتكلم.

- **Dentista** ← طبيب/ة أسنان (اسم)

Pronto el **dentista** va a limpiar el tanque.

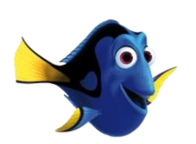
قريباً سيقوم **طبيب الأسنان** بتنظيف الحوض.



- **Memoria** ← ذاكرة (اسم مؤنث)

Sufro de falta de **memoria** de corto plazo.

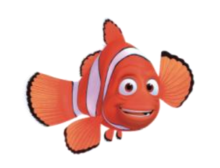
أعاني من فقدان **الذاكرة** قصيرة المدى.



- **Océano** ← محيط (اسم مذكر)

Porque nadie en el **océano** entero quiere ayudarme.

لأنه لا أحد في **المحيط** كله يريد مساعدتي.



- **Payaso** ← بهلوان (اسم مذكر)

Me llamo Marlin. Soy un pez **payaso**.

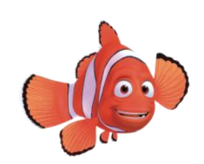
اسم مارلين. أنا سمك **بهلوان**.



- **Perder** ← يفقد (فعل)

No quiero **perderte** otra vez.

لا أريد أن **أفقدك** مرة أخرى.



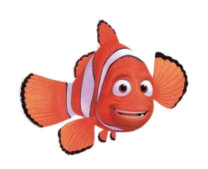
- **Piedra** ← **حصاة (اسم مؤنث)**



Mete la **piedra** en el ventilador para detenerlo.

ضع **الحصاة** في المروحة لتوقفها.

- **Recto/a** ← **مستقيم/ة (صفة)**



Vamos a nadar en línea **recta**.

سنسبح في خط **مستقيم**.

- **Tanque** ← **حوض (اسم مذكر)**



Así el **tanque** se irá ensuciando minuto a minuto.

هكذا سيتسخ **الحوض** دقيقة بدقيقة.

تعابير شائعة

- **¡Tranquila!** ← **اهدأ!**

¡Tranquila! ¡Tranquila! También busco a alguien.

اهدئي! اهدئي! أنا أيضاً أبحث عن أحدهم.

- **¿En serio?** ← **حقاً؟**

¿Un vez payaso? ¿En serio?

سمك بهلوان؟ حقاً؟

- **No te ofendas** ← **لا أقصد الإهانة**

No te ofendas niño, pero no nadas bien.

لا أقصد الإهانة يا صغيري، لكنك لا تسبح جيداً.

حيوانات مائية

من الحيوانات المائية التي ظهرت في الفيلم:





اقتباسات



إذا غلبتنا الحياة ماذا نفعل؟ نسبح نسبح نسبح



نيمو، أعدك أنني لن أسمح أبداً لشيء سيء أن يحصل لك.



-وعدتُه أن لن يحصل له شيء.
- من يعد بأمر كهذا؟ لا يمكنك منع حصول أشياء له.

ابتسامة


SEÑALES DE QUE ERES
DORY
ERAS ADORABLE DE BEBÉ
SE TE OLVIDA TODO
FB/MUNDOS MÁGICOS
TE DISTRAES CON FACILIDAD
CUANDO VES UN PERRO EN LA CALLE
TUS AMIGOS SON COMO TU FAMILIA
SABES HABLAR BALLENO

علامات على أنك دوري

تنسى كل شيء

كنت جذاباً في طفولتك

FB/MUNDOS MÁGICOS

عندما ترى كلباً في الشارع

سريع التشتت

تتكلم لغة الحيتان

أصدقاؤك مثل العائلة



تعلم الإسبانية مع إنتينسامينتِي

Intensa-mente

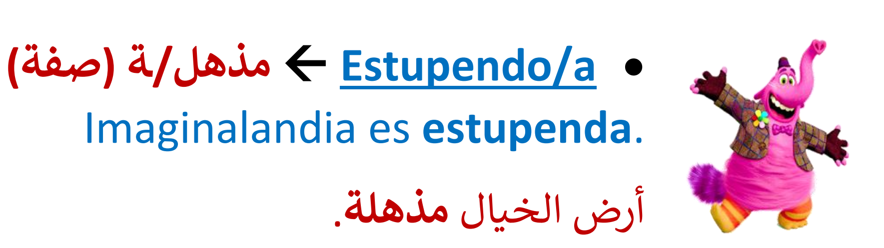


مفردات

- **Estudiante** ← **طالب/ة (اسم)**

Pongan atención, tenemos una nueva **estudiante**.

انتبهوا، لدينا **طالبة** جديدة.



- **Estupendo/a** ← **مذهل/ة (صفة)**

Imaginalandia es **estupenda**.

أرض الخيال **مذهلة**.

- **Feliz** ← **سعيد/ة (صفة)**

Tu siempre eres una niña **feliz**.

أنتِ دائماً طفلة **سعيدة**.



- **Isla** ← **جزيرة (اسم مؤنث)**

Estoy buscando la **Isla** de Amistad.

أبحث عن جزيرة الصداقة.



- **Llorar** ← **يبكي (فعل)**

¿Por qué estás **llorando**?

لماذا **تبكين**؟

- **Partido** ← مباراة (اسم مذكر)

No tienen que venir a todos los **partidos**.

ليس من الضروري أن تحضروا كل **مباراة**.

- **Pensamiento** ← فكرة (اسم مذكر)

Si a Riley no le importa un **pensamiento** se desvanece.

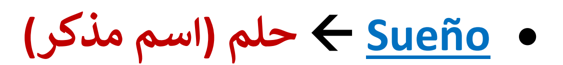
إن كانت **الفكرة** لا تهم رايلي فستتلاشى.



- **Recuerdo** ← ذكرى (اسم مذكر)

Estos son los **recuerdos** de Riley.

هذه **ذكريات** رايلي.



- **Sueño** ← حلم (اسم مذكر)



A veces se despierta si le asusta un **sueño**.

أحياناً تستيقظ إن أخافها **حلم**.



- **Tiempo** ← وقت (اسم مذكر)



Tristeza, no tenemos **tiempo** para eso.

حزن، ليس لدنيا **وقت** لذلك.



- **Tocar** ← **يلمس (فعل)**

Trata de no **tocar** nada más hasta averiguar que sucedió.

حاولي ألا **تلمسي** شيئاً آخر حتى نعرف ماذا حصل.



- **Tren** ← **قطار (اسم مذكر)**

Tomaremos el **tren** del pensamiento.

سنركب **قطار** الأفكار.



- **Vida** ← **حياة (اسم مؤنث)**

Es el mejor día de mi **vida**.

إنه أفضل يوم في **حياتي**.

تعابير شائعة

- **Todo estará bien** ← **سيكون كل شيء على ما يرام**

¡Cálmate hija! ¡Tranquila! Todo estará bien.

لا عليك يا ابنتي! اهدئي! سيكون كل شيء على مايرام.

- **Sin duda** ← **بلا شك**

Sin duda allá tienen más nieve que nosotros.

بلا شك هناك لديكم ثلج أكثر منا.

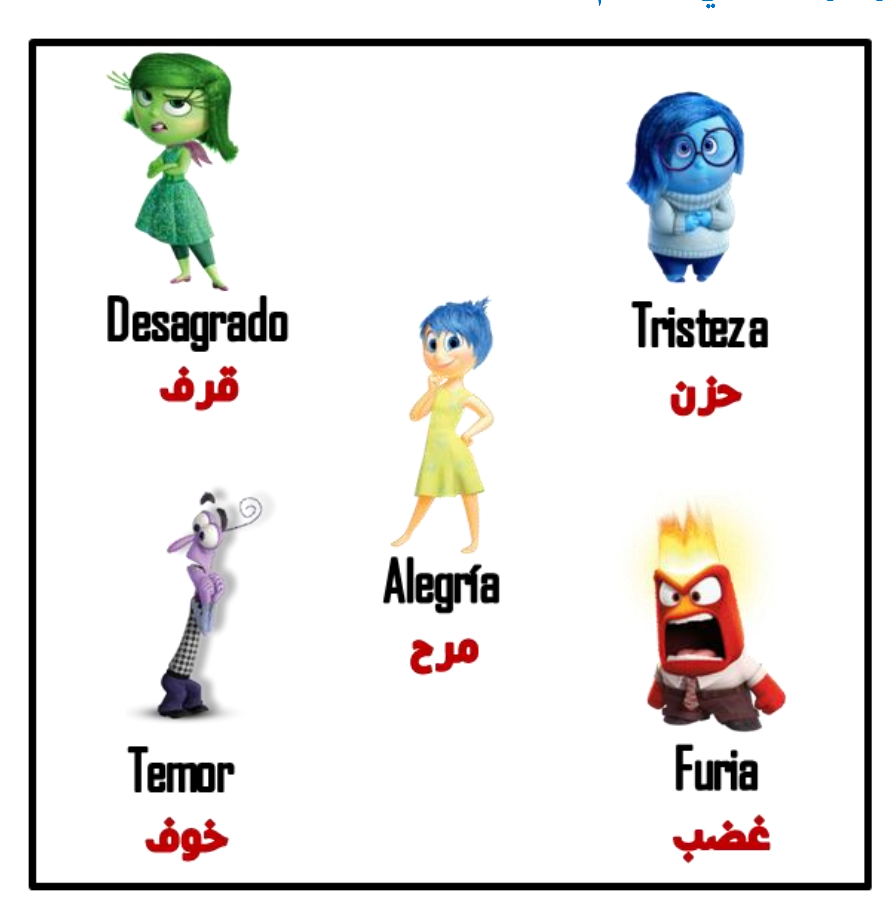
- **Bien hecho** ← **أحسنت - عمل جيد**

Bien hecho caballeros, evitamos un disastre.

أحسنتم يا سادة، لقد تجنبنا كارثة.

مشاعر

المشاعر الرئيسية في الفيلم:



ومن المشاعر الأخرى:

Amor ← حب

Humilidad ← تواضع

Aburrimiento ← ملل

Odio ← كُره

Orgullo ← فخر

Felicidad ← سعادة

Vacilación ← تردد

Celos ← غيرة

ألفاظ التحبب



في الفيلم يخاطب الوالدان رايلي بكلمة **Tesoro** وهي من ألفاظ التحبب والتدليل. من ألفاظ التحبب الأخرى التي يخاطب بها الآباء أبناءهم:

Cielo - Nene/Nena - Precioso/a - Cariño - Chiquitín

ابتسامة


2 HORAS Y NO TE RESPONDE
NI SIQUIERA ENTIENDES POR QUÉ TE GUSTA TANTO
UUUUUY YA ESTÁ EN LÍNEA
¡AL FIN! ESTÁ escribiendo...
¡¡NOOOOOO!!
NUNCA RESPONDIÓ

مرَّت ساعتان ولم يرد عليك

لم تعد تفهم لماذا يعجبك
هذا الشخص أصلاً

أووه إنه متصلٌ الآن

أخيراً! يكتب الآن...

لااااااااااااا!!
لم يرسل أي رد



تعلم الإسبانية مع سوتوبيا

Zootopia



مفردات



- <u>Animal</u> ← **حيوان (اسم مذكر)**

Los **animales** desaparecidos están aquí.
الحيوانات المفقودة هنا.



- <u>Ciudad</u> ← **مدينة (اسم مؤنث)**

Solo quería proteger la **ciudad**.
أردتُ فقط أن أحمي **المدينة**.



- <u>Desaparecer</u> ← **يختفي (فعل)**

Mi esposo **desapareció** hace diez días.
اختفى زوجي منذ عشرة أيام.

- <u>Fallar</u> ← **يفشل (فعل)**

Si no intentas nuevas cosas jamás **fallarás**.
إن لم تجربي أشياء جديدة فلن **تفشلي** أبداً.



- <u>Información</u> ← **معلومة (اسم مؤنث)**

Es una gran **información**.
إنها **معلومة** عظيمة.



- Investigación ← **تحقيق (اسم مؤنث)**

No es una **investigación** fingida.
إنه ليس **تحقيقاً** مختلقاً.



- Jefe/Jefa ← **رئيس/ة (اسم)**

OK. Tú eres la **jefa**.
حسناً. أنتِ **الرئيسة**.



- Ladrón/Ladrona ← **لص/ة (اسم)**

Señor, yo atrapé a **ladrón**.
سيدي، أمسكت **لصاً**.

- Mundo ← **عالَم (اسم مذكر)**

Listo para hacer un **mundo** mejor.
مستعد لأصنع **عالماً** أفضل.



- Policía ← **شُرطة (اسم مؤنث)**

Bueno, es lo que hacemos en la **policía**.
حسناً، هذا ما نفعله في **الشرطة**.



- Rendirse ← **يستسلم (فعل)**

¡No **te rindas**!
لا **تستسلمي**!



<u>Salvaje</u> ← **متوحش/ة (صفة)**

También hay conejos **salvajes**.
أيضاً هناك أرانب **متوحشة**.

تعابير شائعة

- **A propósito** ← **عن قصد - عمداً**

Desperdiciaste el día a propósito.
أضعتَ اليوم عن قصد.

- **No hace falta** ← **لا حاجة لذلك**

- Yo cuidaré de esa evidencia.
- No hace falta.
- أنا سأهتم بهذا الدليل.
- لا حاجة لذلك.

- **Se lo agradezco** ← **شكراً لك (تعبير رسمي)**

- Lindo cabello.
- Se lo agradezco.
- شعرك جميل.
- شكراً لكِ.

حيوانات

الحيوانات الرئيسية التي ظهرت في الفيلم:





كلمات من أصل عربي



الأسد في الفيلم هو محافظ المدينة، أو بالإسبانية **Alcalde** وهي كلمة دخلت إلى اللغة الإسبانية عن طريق اللغة العربية، وأصلها العربي هو كلمة **القاضي**.

بحسب *ويكيبيديا* فإن 8% من مفردات اللغة الإسبانية هي من أصل عربي. في الجدول التالي بعض أشهر هذه المفردات:

عقرب	Alacrán	غزالة	Gacela	زرافة	Jirafa
مسبح	Alberca	فلان	Fulano	سجادة	Alfombra
كحول	Alcohol	قهوة	Café	كوب	Taza
عدد	Cifra	صفر	Cero	إبريق	Jarra
قطن	Algodón	قاتل	Asesino	جيتار	Guitarra
زيت	Aceite	سكر	Azúcar	أرز	Arroz
شطرنج	Ajedrez	برتقال	Naranja	زيتون	Aceituna

اقتباسات

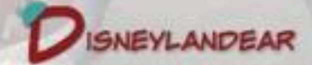


إن كان العالم فقط سيراني ثعلباً لصاً ليس أهلاً للثقة،
فما الفائدة من محاولة أن أكون غير ذلك.



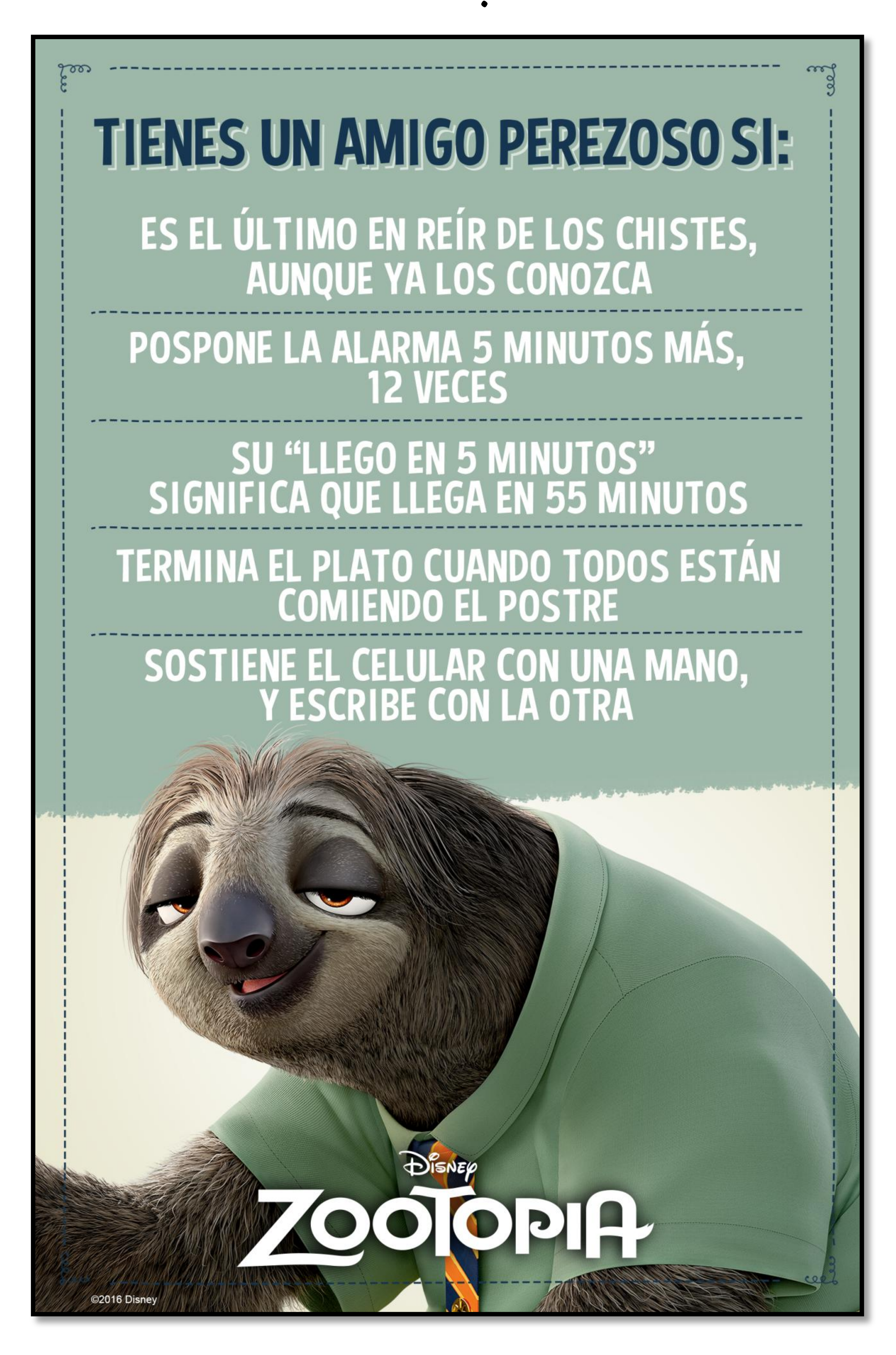
لا تجعلهم أبداً يرون أنهم قد آذوك.





ظننت أنه سيكون من اللطيف جداً أن يكون
لدي رفيق في النهاية.

ابتسامة


TIENES UN AMIGO PEREZOSO SI:
ES EL ÚLTIMO EN REÍR DE LOS CHISTES, AUNQUE YA LOS CONOZCA
POSPONE LA ALARMA 5 MINUTOS MÁS, 12 VECES
SU "LLEGO EN 5 MINUTOS" SIGNIFICA QUE LLEGA EN 55 MINUTOS
TERMINA EL PLATO CUANDO TODOS ESTÁN COMIENDO EL POSTRE
SOSTIENE EL CELULAR CON UNA MANO, Y ESCRIBE CON LA OTRA
DISNEY
ZOOTOPIA
©2016 Disney

اعرف أن لديك صديقاً كسلاناً إذا كان:

آخر من يضحك على النكات، حتى لو كان يعرفها

يضع المنبه على غفوة لخمس دقائق 12 مرة

يقول "سأصل خلال 5 دقائق" لكنه يعني "سأصل خلال 55 دقيقة"

ينهي طعامه عندما يكون الجميع يأكلون الحلوى

يمسك الجوال بيد واحدة، ويكتب بالأخرى

Disney

ZOOTOPIA



ختاماً

هذا رابط لمجلد في الدروب بوكس مليء بالمواد المفيدة في تعلم اللغة الإسبانية، وفيه خلاصة 5 سنوات من تعليم اللغة الإسبانية عبر حسابي في تويتر **"يومياً كلمة إسبانية"** :

https://www.dropbox.com/sh/q1lob0okro0idtz/AABMjyjYlTYywbqPdHEq7oROa?dl=0

بالتوفيق...